

国家外语非通用语种本科人才培养基地教材



XINBIAN TAIGUOYU
KOUYU JIAOCHENG

新编泰国语 口语教程

【下册】

主编
游辉彩

巴倪迪·坤萨翁 (ปณิธิ คุ้มแสง)

本教程分上下册

适合大学本科、专科、中等专科学校、社会办学及泰语爱好者作为教材使用



赠送MP3光盘一张



国家外语非通用语种本科人才培养基地教材

XINBIAN TAIGUOYU
KOUYU JIAOCHENG

新编泰国语 口语教程

【下册】

主 编：游辉彩

巴倪迪·坤萨翁 (ปณิธิ หุ่นแสง)

副主编：覃秀红

编写者：游辉彩 覃秀红 黎春晓 全莉 黄钰惠

巴倪迪·坤萨翁 (ปณิธิ หุ่นแสง)

甘乍娜·本纳 (กาญจนา มุนนาค)

亚帕·柳乍仁猜 (ยาภา ลิวเจริญชัย)



广西教育出版社

南宁

图书在版编目(CIP)数据

新编泰国语口语教程：全2册 / 游辉彩，巴倪迪·坤萨翁主编. —南宁：广西教育出版社，2015.2

ISBN 978-7-5435-7850-0

I. ①新… II. ①游…②巴… III. ①泰语—口语—教材 IV. ①H412.94

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第307687号

策划编辑：孙梅
组稿编辑：孙梅 陈文华
责任编辑：陈文华 温秋瑜
特约校对：宋志寿 余佳
封面设计：瑛子

出版人：张华斌

出版发行：广西教育出版社

地址：广西南宁市鲤湾路8号 邮政编码：530022

电话：0771-5865797

本社网址：<http://www.gxeph.com>

电子信箱：gxeph@vip.163.com

印刷：广西大华印刷有限公司

开本：890mm×1240mm 1/32

印张：8.375

字数：220千字

版次：2015年2月第1版

印次：2015年2月第1次印刷

书号：ISBN 978-7-5435-7850-0

定价：48.00元（上、下两册）

如发现印装质量问题，影响阅读，请与出版社联系调换。

目 录

บทที่ ๑๕	โรงเรียนและมหาวิทยาลัย.....	1
第十五课	学校	
บทที่ ๑๖	กีฬา	14
第十六课	体育	
บทที่ ๑๗	การท่องเที่ยว	28
第十七课	旅游	
บทที่ ๑๘	การคมนาคม.....	47
第十八课	交通	
บทที่ ๑๙	การพักผ่อนหย่อนใจ.....	61
第十九课	娱乐	
บทที่ ๒๐	การเสริมสวย.....	74
第二十课	美容	
บทที่ ๒๑	สุขภาพ	87
第二十一课	健康	
บทที่ ๒๒	การแสดงความรู้สึก.....	102
第二十二课	情感表达	

บทที่ ๒๓	การทำงาน (๑)	116
第二十三课	工作 (一)	
บทที่ ๒๔	การทำงาน (๒)	133
第二十四课	工作 (二)	
บทที่ ๒๕	อินเทอร์เน็ต	148
第二十五课	网络	
บทที่ ๒๖	การเจรจาการค้า	163
第二十六课	商务谈判	
บทที่ ๒๗	นิทรรศการทางการค้า	183
第二十七课	商品展销	
บทที่ ๒๘	การเงินและการประกัน	203
第二十八课	金融与保险	
บทที่ ๒๙	การตรวจคนเข้าเมืองและศุลกากร	223
第二十九课	出入境检查及海关	
บทที่ ๓๐	การจัดการเหตุฉุกเฉิน	238
第三十课	应急处理	
参考答案		258

บทที่ ๑๕ โรงเรียนและมหาวิทยาลัย

第十五课 学校

รูปประโยคพื้นฐาน 基本句型

...เรียนที่ไหน在哪里学习?
...เรียน(เอก)อะไร学什么(专业)?
...หมายความว่าอะไร是什么意思?
คิดไม่ถึงว่า...	没想到.....
เรียนต่อ...	继续读/深造.....
เรียนจบในระดับ...(文凭等级)毕业

ประโยคทั่วไป 常用句子

คุณเรียนอะไรมา	你学过什么?
คุณเรียนอยู่ปีไหน	你读大学几年级?
อีกกี่ปีคุณจะเรียนจบ	你还有几年才毕业?
คุณจบมหาวิทยาลัยไหน	你是哪所大学毕业的?
คุณเรียนจบแล้วจะทำอะไร	你毕业后准备做什么?
คำนี้สะกดอย่างไรครับ	这个词怎么拼写?
กรุณาพูดอีกครั้งได้ไหมครับ	请再说一遍可以吗?
กรุณาพูดช้า ๆ และเสียงดังหน่อยได้ไหมคะ 请说慢一点并且大声一点可以吗?	
ฉันเรียนมัธยมศึกษาตอนต้น	我在念初中。
ฉันเป็นนักเรียนระดับมัธยมศึกษาตอนปลาย 我是高中生。	
ฉันกลัวจะสอบสู้คนอื่นไม่ได้	我怕考不过别人。

- ดิฉันสอบเข้ามหาวิทยาลัยชนชาติกว้างซี 我考上了广西民族大学。
- ฉันเรียนอยู่ปี ๑ เป็นน้องใหม่ 我读大学一年级，是新生。
- เขาเป็นนักศึกษา รุ่น ๒๕๕๗ 他是2557级的学生。
- เรียนให้ครบ ๖๘ หน่วยกิตก็จะได้รับประกาศนียบัตร 修满69个学分就能获得毕业证书。
- ค่าหน่วยกิตคือหน่วยกิตละ ๑,๐๐๐ บาท 学费是每个学分1,000铢。
- วันนี้มีวิชาการเขียนสองคาบและวิชาการอ่านสามคาบ 今天有两节写作课和三节阅读课。
- วิชาระบบเสียงภาษาไทยเป็นวิชาบังคับ ไม่ใช่วิชาเลือก 泰语语音课是必修课，不是选修课。
- กรุณาเปิดหน้าที่ ๓๑ ค่ะ 请翻开31页。
- กรุณาแปลย่อหน้านี้เป็นภาษาไทยค่ะ 请把这段话翻译成泰语。
- เมื่อวานเราสอบเสร็จเรียบร้อยแล้ว 昨天我们考完了。
- การเรียนภาษาจีนเป็นที่นิยมมากในประเทศไทย 汉语学习在泰国很热门。
- นักศึกษาแลกเปลี่ยนจีนที่ไปเรียนภาษาไทยในประเทศไทยมีจำนวนเพิ่มขึ้นทุกปี 到泰国学习泰语的中国交换生在逐年增加。
- ต้องทำการบ้านและแบบฝึกหัดให้ครบจึงจะมีคะแนนเก็บดี 要完成作业和练习才能获得好成绩。
- ผมกำลังทำวิทยานิพนธ์อยู่ 我正在写毕业论文。
- ฉันเพิ่งจะเรียนจบ ยังไม่มีงานทำ 我刚毕业，还没有工作。
- ผมจบ ม. ๖ จะไปเรียนต่อที่เมืองนอก 我高三毕业准备去国外留学。
- ดิฉันสนใจภาษาและวัฒนธรรมไทยมาก 我对泰国的语言文化很感兴趣。
- ผมได้ทุนไปเรียนต่อต่างประเทศ 我获得奖学金去国外留学。
- ผมส่งใบสมัครไปเรียนต่อที่อเมริกาเรียบร้อยแล้ว กำลังรอคำตอบ 我递交了去美国留学的申请，正在等答复。
- ผมต้องขอวีซ่านักเรียนที่สถานทูตไทย 我要到泰国使馆申请学生签证。
- คุณสามารถติดต่อทางมหาวิทยาลัยและสมัครทางอินเทอร์เน็ตได้

你可以在网上联系学校报名。

ปีนี้มหาวิทยาลัยรับสมัครนักศึกษาต่างชาติ ๗๘ คน

今年学校招收了78名外国学生。



การสนทนา 情景对话

บทสนทนาที่ ๑ การเล่าเรียน

会话1 学习

(เพื่อนถามถึงการเรียนของหลิน宏)

(朋友问林宏的学习情况。)

ก: หลิน宏คุณเรียนหนังสือที่ไหนคะ

甲: 林宏你在哪里读书?

ข: ผมเรียนที่กว้างซีครับ

乙: 我在广西读书。

ก: เรียนเอกอะไรคะ

甲: 学什么专业?

ข: ผมเป็นนักศึกษาเอกภาษาไทยครับ

乙: 我是泰语专业的学生。

ก: ทำไมคุณเลือกเรียนภาษาไทยคะ

甲: 你为什么选择学泰语?

ข: ผมอยากรู้จักเมืองไทยครับ

乙: 我想了解泰国。

ก: เรียนนานหรือยัง

甲: 你学很久了吗?

ข: ผมเรียนมาสองปีแล้ว เป็นนักศึกษาปี ๒

乙: 我学了两年，是大二的学生。

- ก: พูดไทยชัดมาก เรียนแค่สองปี แล้วพูดได้คล่องขนาดนี้
甲: 泰语说得很清晰, 才学了两年就说得这么流利了。
- ข: เราเรียนด้วยความตั้งใจจริง อาจารย์มีประสบการณ์ในการเรียนการสอนสูงมาก
乙: 我们认真学习, 老师在教学上很有经验。
- ก: ภาควิชาภาษาไทยอยู่คณะไหนคะ
甲: 泰语系在哪个学院?
- ข: คณะภาษาและวัฒนธรรมเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ครับ
乙: 东南亚语言文化学院。
- ก: ชั้นเรียนภาษาไทยคุณมีนักศึกษาที่กี่คนคะ
甲: 泰语班有多少个学生?
- ข: ๒๕ คนครับ นักศึกษาหลายคนมาจากต่างมณฑล
乙: 25个, 很多学生来自不同的省份。

บทสนทนาที่ ๒ ในห้องเรียน
会话2 在课堂

(ในห้องเรียน หลินหงซักถามข้อสงสัยกับอาจารย์คนไทย)
(林宏在课堂上向泰国老师提问。)

- ก: มีอะไรจะถามครูอีกไหม
甲: 还有什么问题要问老师吗?
- ข: อาจารย์ครับ คำนี้อ่านว่า กำ - เนิด ถูกไหมครับ
乙: 老师, 这个词发 กำ - เนิด 的音对吗?
- ก: คำนี้ออกเสียง กำ - เหนิด นะคะ
甲: 这个词发 กำ - เหนิด。
- ข: กำเหนิดหมายความว่าอะไรครับ
乙: 是什么意思?

ก: คำว่า กำเนิด ถ้าทำหน้าที่เป็นคำนามหมายถึงการเกิด ถ้าทำหน้าที่เป็นคำกริยา หมายถึงเกิดหรือมีขึ้น

甲: กำเนิด 作名词时, 是“出生, 出身”的意思, กำเนิด 作动词时, 是“生产, 起源”的意思。

ข: ช่วยยกตัวอย่างหน่อยได้ไหมครับ

乙: 举个例子可以吗?

ก: ได้ค่ะ ถ้าพูดประโยคว่า บิดามารดาเป็นผู้ให้กำเนิดแก่บุตร คำว่า กำเนิด จะเป็นคำนาม ถ้าพูดประโยคว่า ตัวอักษรโบราณของจีนกำเนิดจากเจี๋ย กู่เหวิน กำเนิดจะเป็นคำกริยา

甲: 可以。如果说“父母亲是给予孩子生命的人”, กำเนิด 是做名词。如果说“中国古代文字起源于甲骨文”, กำเนิด 是做动词。

ข: ผมเข้าใจแล้วครับ

乙: 我明白了。

ก: ดีมากค่ะ เดี่ยวให้นักศึกษาใช้คำนี้มาแต่งประโยคและเขียนบนกระดาน คำด้วยนะคะ

甲: 很好, 一会儿让同学用这个词来造句, 并写在黑板上。

บทสนทนาที่ ๓ การศึกษาในมหาวิทยาลัย

会话3 大学教育

(นักศึกษามหาวิทยาลัยชนชาติกว่างซีแนะนำการศึกษาในมหาวิทยาลัยให้เพื่อนฟัง)

(广西民族大学的学生向朋友介绍学校的教育情况。)

ก: ช่วยแนะนำมหาวิทยาลัยของคุณหน่อยได้ไหมครับ

甲: 可以介绍一下你的大学吗?

ข: ได้ค่ะ มหาวิทยาลัยชนชาติกว่างซีตั้งอยู่บริเวณชานเมืองของหนานหนิง ในมหาวิทยาลัยมีทะเลสาบและมีวิวทิวทัศน์ที่สวยงาม

乙：好的，广西民族大学位于南宁的郊区，校园内有湖，景色非常美丽。

ก: มหาวิทยาลัยฯ มีกี่คณะครับ

甲：学校有几个学院？

ข: มีทั้งหมด ๒๖ คณะ มีทั้งระดับปริญญาตรี ปริญญาโท และปริญญาเอก

乙：共有26个学院，包括本科、硕士和博士层次的教育。

ก: คิดไม่ถึงว่าจะเป็นมหาวิทยาลัยสหวิทยาการที่ใหญ่ขนาดนี้

甲：没想到是一所规模这么大的综合学科型学校。

ข: ค่ะ เพื่อตอบสนองความต้องการของการพัฒนาเศรษฐกิจและสังคมทางมหาวิทยาลัยฯ ผลิตภัณฑ์ที่มีความรู้ และความสามารถในการทำงานระหว่างประเทศได้เป็นจำนวนมาก

乙：是的，为了满足经济和社会发展的需求，学校培养了许多有知识和能力的跨国人才。

ก: ภาษาในเอเชียตะวันออกเฉียงใต้เปิดสอนภาษาอะไรบ้างครับ

甲：东南亚语种中开设有哪些语种呢？

ข: ปัจจุบันมีสาขาวิชาภาษาเวียดนาม ภาษาลาว ภาษาไทย ภาษากัมพูชา ภาษาพม่า ภาษาอินโดนีเซีย และภาษามลายูเซีย ทั้งหมด ๗ ภาษา

乙：目前有越南语、老语、泰语、柬语、缅甸语、印尼语和马来语，共7个语种专业。

ก: มีสาขาวิชาภาษามากเลยนะครับ มหาวิทยาลัยฯ ให้ความสำคัญต่อสาขาวิชาเหล่านี้มากใช่ไหม

甲：有很多语种专业，学校对这些专业很重视是吗？

ข: ใช่ค่ะ เพื่อพัฒนาการเรียนการสอน ทางมหาวิทยาลัยฯ ได้สร้างศูนย์ข้อมูลต่างๆ

乙：是的，为了发展教学，学校设立了各种资料中心。

ก: มีศูนย์อะไรบ้างครับ

甲：有哪些中心？

ข: ศูนย์ข้อมูลภาษาไทยสิรินธรและศูนย์ข้อมูลอาเซียนซึ่งมีหนังสือหนังสือพิมพ์ วารสารหลาย ๆ ชนิด

乙: 诗琳通公主泰语资料室和东盟资料中心, 有许多种类的书籍、报纸和杂志。

บทสนทนาที่ ๔ การเรียนต่อที่ประเทศไทย

会话4 留学泰国

(ที่ศูนย์แนะแนวการศึกษาต่อต่างประเทศ นักศึกษาคนหนึ่งกำลังสอบถามเรื่องการศึกษาต่อที่ประเทศไทย)

(一名学生正在留学指导中心咨询留学泰国的情况。)

ก: ผมสนใจเรียนต่อปริญญาโทที่ประเทศไทย ไม่ทราบว่าการศึกษาต่อที่ประเทศไทยมีเงื่อนไขอะไรบ้างครับ

甲: 我有兴趣到泰国读研究生, 不知道留学泰国需要哪些条件呢?

ข: คุณสำเร็จการศึกษาระดับปริญญาตรีหรือยังคะ จะเลือกเรียนมหาวิทยาลัยไหนคะ

乙: 你本科毕业了吗? 要选择哪个学校读书呢?

ก: ผมเรียนจบในระดับปริญญาตรีแล้วครับ อยากสมัครเรียนสาขาวิชาภาษาไทยที่มหาวิทยาลัยเชียงใหม่ครับ

甲: 我本科毕业了, 想申请就读清迈大学的泰语专业。

ข: สาขาวิชาภาษาไทยเป็นหลักสูตรปริญญาโท ๒ ปี

乙: 泰语专业硕士是两年制的。

ก: ผมต้องเตรียมเอกสารอะไรบ้างครับ

甲: 我要准备哪些材料?

ข: ผู้สมัครต้องเตรียมประวัติย่อส่วนตัว ปริญญาบัตร แบบฟอร์มการสมัครเรียนและหนังสือเดินทางค่ะ

乙: 申请人要准备个人简历、学位证书、申请入学表格以及护照。

ก: ค่าเล่าเรียนเท่าไรครับ

- 甲：学费多少钱？
- ข：ภาคการศึกษาละ ๔๐,๐๐๐ บาท นักศึกษาต่างชาติต้องชำระค่าธรรมเนียมเพิ่มเติม
- 乙：每学期4万泰铢，外国学生要加收手续费。
- ก：ต้องสอบเอ็นทรานซ์ไหมครับ
- 甲：要考入学试吗？
- ข：เมื่อตรวจเอกสารเสร็จแล้ว ทางมหาวิทยาลัยจะประกาศรายชื่อผู้มีสิทธิ์สอบ ดังนั้นคุณต้องผ่านการสอบเอ็นทรานซ์และสัมภาษณ์ด้วย
- 乙：校方审查完材料后，会公布有资格考试的考生名单，因此你还要通过入学考试和面试。
- ก：การเรียนยากไหมครับ
- 甲：学习难吗？
- ข：ต้องขยันและตั้งใจเรียนมาก ๆ แต่เรียนต่อปริญญาโทที่ประเทศไทยไม่ใช่เรื่องยากอย่างที่คิดนะคะ
- 乙：要非常勤奋和努力，但是到泰国读研不是想象中那么难。
- ก：ครับ ขอบคุณที่ให้คำแนะนำอย่างละเอียดครับ
- 甲：好的，谢谢你的详细介绍。



คำศัพท์ 词汇表

- | | |
|----------------|--------------------|
| สะกด 拼写 | มัธยมศึกษา 中等教育 |
| หน่วยกิต 学分 | ประกาศนียบัตร 毕业证书 |
| วิชาบังคับ 必修课 | วิชาเลือก 选修课 |
| ย่อหน้า 段落 | การบ้าน 作业 |
| แบบฝึกหัด 练习 | คะแนน 分数 |
| วิทยานิพนธ์ 论文 | ทุน 基金, 资金 |
| สมัคร 申请 | คำตอบ 答复 |

สถานทูต 使馆

ชัด 清楚

การเรียนการสอน 教学

ซักถาม 提问, 询问

ออกเสียง 发音

คำกริยา 动词

กระดานดำ 黑板

ทะเลสาบ 湖

ปริญญาโท 硕士

สหวิทยาการ 综合学科

เศรษฐกิจ 经济

กัมพูชา 柬埔寨

หนังสือพิมพ์ 报纸

หลักสูตร 课程; 学制

ปริญญาบัตร 学位证书

ภาค 学期

ประกาศ 公布

สิทธิ์ 权利

เอก 专门

คล่อง 流利

ห้องเรียน 教室

กำเนิด 出生, 生产

คำนาม 名词

แต่งประโยค 造句

ชานเมือง 市郊, 郊区

ปริญญาตรี 学士

ปริญญาเอก 博士

ตอบสนอง 满足

บัณฑิต 学士

พม่า 缅甸

วารสาร 杂志

ประวัติย่อส่วนตัว 个人简历

ค่าเล่าเรียน 学费

สอบเอ็นทรานซ์ 入学考试

รายชื่อ 名单

สอบสัมภาษณ์ 面试

ข้อสังเกต 注释

1. ตั้งใจ 是个多义词, 用法如下:

(1) 动词, 表示“打算, 立志, 决心”的意思。例如:

เขาดังใจจะพาลูกไปเที่ยวปักกิ่งอาทิตย์นี้

他打算这个星期带孩子去北京旅游。

ฉันตั้งใจจะเป็นครู 我立志做老师。

(2) 副词, 表示“认真, 专心”的意思。例如:

ผมตั้งใจทำงานเพื่ออนาคต 为了将来，我认真工作。

น้องตั้งใจอ่านหนังสือทบทวนบทเรียน 妹妹专心看书，复习课文。

表示“故意，有意，存心”的意思。例如：

ฉันไม่ได้ตั้งใจทำให้เธอผิดหวัง 我不是故意让她失望的。

เด็กดีโดยไม่ตั้งใจ 孩子不是有意调皮的。

2. เพื่อ 介词，用来表示动作的目的，表示“为，为了”和“以便，以供”的意思。例如：

พ่อแม่ทำงานเพื่อลูก 父母为了孩子而工作。

ดิฉันทำบันทึกเพื่อกันลืม 我做记录备忘。

3. จบ 是指事情“终止，结束，完”的意思。例如：

หนังสือเล่มนี้คุณอ่านจบหรือยัง 这本书你看完了吗？

กรุณาฟังผมพูดให้จบ 请你听我说完。

คำศัพท์เพิ่มเติม 补充词汇

ทักษะ 技能

บทเรียน 课文

ไวยากรณ์ 语法

เรียงความ 写作

วิจัย 研究

เบื้องต้น 初级

ประถม 小学

มัธยมปลาย 高中

อาชีวศึกษา 职业教育

โรงเรียนเอกชน 私立学校

นักศึกษาใหม่ 新生

คำศัพท์ 词汇

เนื้อหา 内容

ท่อง 背诵

รายงาน 报告

พื้นฐาน 基础

อนุบาล 幼儿园

มัธยมต้น 初中

วิทยาลัย 学院

โรงเรียนรัฐบาล 公立学校

เยาวชน 青少年

ลูกศิษย์ 学生，学徒

ศาสตราจารย์ 教授
 อบรม 培训
 หนีเรียน 逃学
 สอบซ่อม 补考
 สอบคัดเลือก 选拔考试
 สอบผ่าน 通过考试
 สอบข้อเขียน 笔试
 เกรด(grade) 等, 级
 ปานกลาง 中等
 ดีเด่น 优秀, 优异
 ลงทะเบียน 注册
 เก็บหน่วยกิต 修学分
 เข้าเรียน 入学, 上课
 ปิดเทอม 放假
 คัดชื่อออก 开除
 สอบกลางภาค 期中考试
 ภาคต้น 上(半)学期
 ฝึกงาน 实习
 บรรยาย 讲授; 解释, 说明
 เข้มงวด 严格

อาจารย์ที่ปรึกษา 指导老师
 ขึ้นใจ (记)牢
 ขาดสอบ 缺考
 คิวเข้ามหาวิทยาลัย 补习考大学
 สอบชิงทุน 考奖学金
 สอบตก 考不及格, 落榜
 สอบปากเปล่า 口试
 ผลการเรียน 学习成绩
 คะแนนดี 成绩好
 เปิดเทอม 开学
 ลงวิชา 选课
 วิชาเอก 主科, 主课
 เลิกเรียน 放学, 下课
 ปิดภาค 放假
 ขอสอบ 申请考试
 สอบปลายภาค 期末考试
 ภาคปลาย 下(半)学期
 เชื่อกชื่อ 点名
 ถ่ายทอด 传播
 ชอล์ก(chalk) 粉笔

รูปประโยคเพิ่มเติม 句型拓展

อยากเรียน...
 กำลังเรียน...
 จะ...ก็ตาม...
 จบ...มา

想学.....
 正在学.....
 无论.....都.....
 毕业于.....

พูด...ได้	会说……（语言）
...เป็นอย่างดี	……得很好
เวลา...ก็...	—……就……

แบบฝึกหัด 练习

一、根据中文意思完成下列填空。

1. คุณเรียน _____ เมื่อไร
你什么时候毕业?
2. ดิฉันเรียน _____ ภาษาอังกฤษ
我学英语专业。
3. อาจารย์ช่วย _____ ประโยคนี้หน่อยได้ไหมครับ
老师帮解释一下这句话可以吗?
4. ผมเรียนที่ _____ มนุษยศาสตร์
我在人类学学院学习。
5. เธอสัญญาว่าจะ _____ เรียน _____ เป็นหมอ
为了成为医生，她许诺认真学习。

二、用泰语表达下列句子。

1. 我准备去泰国留学。
2. 今天我有三节课。
3. 学校开设了哪些课程?
4. 我是2014级的学生。
5. 我正在读语言学硕士。
6. 想到中国留学吗?
7. 师兄（姐）把师弟（妹）照顾得很好。
8. 一个学期要修12个学分。
9. 英语系在外国语学院。